

Nightly News Full Episode - July 10

【NBC News 洛杉矶隧道奇迹救援 | 全美突发洪水 | 特朗普总统专访 | 偷渡者判刑 | 美国时间 20250710】

Summary: Tonight's news covers a miraculous tunnel rescue in Los Angeles, flash flooding across the U.S., President Trump's interview, a stowaway's sentencing, and Chicago's iconic Italian beef sandwich.

摘要：今晚新闻聚焦洛杉矶隧道奇迹救援、全美突发洪水、特朗普总统专访、偷渡者判刑及芝加哥标志性意大利牛肉三明治。

FULL EPISODE

 **NBC**
NIGHTLY
NEWS
with **TOM LLAMAS**

 **NBC NEWS**



 Estimated Reading Time: 33 min











 四级生词  六级生词  雅思生词  托福生词  专八生词  SAT生词  考研生词 
GRE生词  高考生词  其它生词生词

Table of Contents

- 00:00:00 Tonight the tunnel collapse first responders are calling a m
- 00:00:22 The new flash flooding risk, highways near Boston underwater
- 00:00:44 Our new reporting tonight, you'll hear the dispatch from a v
- 00:01:04 In the air, it started with a loud bang in the middle of an
- 00:01:28 Nightly news live from Chicago starts right now.
- 00:01:52 The state of the state is now in a state of Los Angeles.
- 00:02:16 L.A.'s mayor shaking hands with them after they emerged aliv
- 00:02:37 I love him and I'm so glad that he's okay.
- 00:03:02 How were they all able to get out?
- 00:03:22 They have 28 people in the shelter now.
- 00:03:44 It could have been days and weeks maybe just to go to the re

- 00:04:06 Tonight we were lucky.
- 00:04:30 And until then this project is on pause indefinitely.
- 00:04:50 Relentless rain leading parts of the east coast, a waterlogg
- 00:05:12 My car still filling up with water all the way up to the sea
- 00:05:34 Tonight, harrowing accounts of survival.
- 00:05:56 There's only, you know, maybe two foot before they were out
- 00:06:17 Tonight for the first time, we're hearing a dispatch of a vo
- 00:06:44 Robert Breake, Jr. on a mission to find his beloved mother,
- 00:07:14 Is there anyone we can send a code red out to our hunt resid
- 00:07:38 It was apocalyptic.
- 00:08:03 Holding hands kind of in a chain.
- 00:08:27 Tom.
- 00:08:43 You just spoke to the president on the phone.
- 00:09:02 In retrospect, he said after having seen this horrible event
- 00:09:27 Though when pressed, he did not say what that statement will
- 00:09:47 We reached out to NATO tonight, no response yet, Tom.
- 00:10:06 And Thompson with the video tonight.
- 00:10:35 Officials say Dolly then tries to get on a jet blue flight.
- 00:11:02 Then in a gray hoodie, getting past gate agents, boarding De
- 00:11:24 No word yet on when she will be tried for the Connecticut in
- 00:11:43 Time for you to say I told you so.
- 00:12:00 I got the prior authorization from my insurance company at t
- 00:12:21 We wanted to learn more.
- 00:12:43 And Aurora says for her it means fatigue, brain fog, blackou
- 00:13:04 Really only surgery helps to reverse the disease process and
- 00:13:28 They say it doesn't look like I experienced tenderness in th
- 00:13:53 Based on the information submitted by her doctor, she did no
- 00:14:14 Aurora had hoped when her husband's workplace switched insur
- 00:14:37 Denied coverage and left to live with the pain.
- 00:15:07 We're back now with a scare in the air.
- 00:15:31 Delta Airlines says an engine problem forced flight 127 and
- 00:15:55 But it wasn't a quick stopover.
- 00:16:22 The handling of all of us and what was going on was not good
- 00:16:47 Tom.
- 00:17:09 You can see the moment it came under fire from a Ron back.
- 00:17:29 The legend himself, Sir Paul McCartney will hit the road wit

- 00:17:52 And as we go to break a look at the iconic wriggly field hom
 - 00:18:18 For decades, Chicago's food scene was dominated by deep dish
 - 00:18:52 Me is sold tender so juicy.
 - 00:19:16 Each place does it differently.
 - 00:19:38 When you start seeing it in menus in small town America, you
 - 00:20:02 And a big thanks to Mr. Beef that powered us through our rep
-

 00:00:00

 Tonight the tunnel collapse first responders are calling a miracle.

今晚，救援人员称隧道坍塌事件为奇迹。

 31 workers went underground.


31名工人进入地下。

 31 came back up.

31人安全返回。

 The questions tonight about what went wrong on a construction site.

今晚的问题是关于建筑工地出了什么差错。

 Seven miles long and 200 feet underground are Liz Croix with the captain who led the rescue.

隧道长达七英里，深200英尺，Liz Croix与领导救援的队长在现场。

 What the workers did that likely saved their lives.

工人人们的行动可能救了他们的命。

[Back to Top](#)

 00:00:22

▶ The new flash flooding risk, highways near Boston underwater.

新的突发洪水风险，波士顿附近高速公路被淹。

▶ The man forced to bail from his own home.

一名男子被迫从家中撤离。

▶ The new threat right now.

当前的新威胁。

▶ Plus, new tonight our Kristen Welker speaking with President Trump.

此外，今晚Kristen Welker专访特朗普总统。

▶ One on one, his big announcement on Russia and why he says Texas needs better warning systems after those deadly floods.

一对一访谈中，他宣布关于俄罗斯的重大消息，并解释为何德州需改进洪水预警系统。

[Back to Top](#)

 00:00:44

▶ Our new reporting tonight, you'll hear the dispatch from a volunteer firefighter asking to send a code red to warn residents about the dangerous flooding.

今晚最新报道，您将听到志愿消防员请求发布红色警报以警告居民洪水危险。

▶ So many still waiting for answers with more than 170 missing.

超170人失踪，许多人仍在等待答案。

▶ We meet the family taking matters into their own hands.

我们见到一个家庭自行展开搜救。

▶ Their father found dead as they search for their mother.

父亲已遇难，他们仍在寻找母亲。

[Back to Top](#)

 00:01:04

▶ In the air, it started with a loud bang in the middle of an international flight and ended with a 29 hour layover in paradise.

航班上一声巨响导致国际航班迫降，乘客在“天堂”滞留29小时。

▶ The Stowaway sentence, the new video showing the woman who slipped past TSA twice and made an international flight.

偷渡者被判刑，新视频显示她两次躲过TSA并登上国际航班。

▶ And move over deep dish pizza and Chicago dogs.

深盘披萨和芝加哥热狗靠边站。

▶ We're going to be exploring at the counter and on the screen and we're all in.

我们将深入探索柜台与荧幕背后的故事。

[Back to Top](#)

 00:01:28

▶ Nightly news live from Chicago starts right now.

《晚间新闻》芝加哥现场直播现在开始。

▶ This is NBC Nightly News with Tom Yamas reporting tonight from Chicago.

这里是NBC《晚间新闻》，Tom Yamas今晚从芝加哥为您报道。

▶ Good evening tonight from Chicago where we are on assignment.

晚上好，我们今晚在芝加哥执行任务。

▶ We want to begin with that miracle rescue when 31 workers were pulled out alive after a tunnel collapsed at a massive Los Angeles construction site.

首先报道洛杉矶大型建筑工地隧道坍塌后31名工人奇迹生还。

[Back to Top](#)

bilibili 00:01:52

▶ The state of the state is now in a state of Los Angeles.

洛杉矶目前处于紧急状态。

▶ And we're going to be exploring somewhere hosted to safety in that yellow metallic age.

我们将探索工人们如何通过黄色金属结构逃生。

▶ The large concrete structure here leading to that work area deep underground were the 18 foot in diameter tunnel collapsed.

通往地下工作区的大型混凝土结构处，直径18英尺的隧道坍塌。

▶ The workers may have saved their own lives by climbing through the debris to safety.

工人们可能通过攀爬废墟自救。

[Back to Top](#)

bilibili 00:02:16

▶ L.A.'s mayor shaking hands with them after they emerged alive along with first responders.

洛杉矶市长与生还工人及救援人员握手。

▶ That tunnel collapsed, trapping all of those workers.

隧道坍塌困住所有工人。

🎵 Tonight new details of the desperate struggle underground friends and family were counting how they watched as these cranes hoisted over two dozen trap workers to safety.

今晚披露地下绝望挣扎的新细节，亲友们目睹起重机吊起超20名被困工人。

🎵 I thought my husband died.

我以为丈夫遇难了。

[Back to Top](#)

 00:02:37

🎵 I love him and I'm so glad that he's okay.

我爱他，庆幸他平安。

🎵 And I'm not going to take another day for granted.

我不会再虚度每一天。

🎵 The mayor meeting with rescue workers and firefighters after an incredible survival story that's even shocking to the first responders.

市长与救援人员会面，这一生存奇迹连救援者都震惊。

🎵 The last night was nothing sort of a miracle.

昨晚堪称奇迹。

🎵 L.A. Fire Captain Danny Wu was in charge of the rescue effort by telling us the trap construction workers saved themselves by climbing over 15 foot piles of debris underground.

洛杉矶消防队长Danny Wu称，被困工人爬过15英尺废墟自救。

[Back to Top](#)

 00:03:02

▶ How were they all able to get out?

他们如何脱险？

▶ By the grace of God, they found little void spaces where the workers on the other side of the tunnel were able to crawl through, which is amazing.

靠上天眷顾，他们发现缝隙，工人从隧道另一端爬出，令人惊叹。

▶ It all happened just before eight last night.

这一切发生在昨晚近8点。

▶ A tunnel collapsing, trapping 27 construction workers and there were others rushing into help more than a hundred first responders on the scene.

隧道坍塌困住27名工人，超百名救援者赶到。

[Back to Top](#)

 00:03:22

▶ They have 28 people in the shelter now.

现28人已安置在避难所。

▶ Roughly an hour later.

约一小时后。

▶ There they are.

他们出现了。

▶ The escape.

逃生时刻。

▶ You see this crane here and then that yellow basket at the end of it.

起重机末端的黄色吊篮正升起。

▶ It is bringing out these trapped minors.

正吊起被困工人。

▶ The collapse site was five miles from the entrance 40 minutes by underground vehicle, making a quick rescue by first responders all buttoned possible.

坍塌处距入口5英里，地下车程40分钟，快速救援几乎不可能。

[Back to Top](#)

 00:03:44

▶ It could have been days and weeks maybe just to go to the rescue.

原本救援或需数周。

▶ The tunnel, which was under construction, carries water from the wastewater treatment center south of downtown LA to the Pacific Ocean, spanning seven miles 400 feet below ground.

在建隧道将污水从洛杉矶市中心南部输送至太平洋，全长7英里，深400英尺。

▶ Everyone seems to be doing fine.

所有人状态良好。

▶ Maria Arosco's son was among those trapped.

Maria Arosco的儿子是获救者之一。

▶ Thank God for an answer prayer she said.

她说感谢上帝回应祈祷。

[Back to Top](#)

 00:04:06

▶ Tonight we were lucky.

今晚我们很幸运。

▶ A disaster that could have been so much worse.

本可能更惨重的灾难。

▶ And with that, Liz joins us now live from that construction site.

Liz现从工地现场连线。

▶ Liz, you can see one of those cranes there just behind you.

Liz, 你身后可见一台起重机。

▶ Do we yet know why that tunnel collapsed?

已知坍塌原因了吗？

▶ Yeah, Tom, know that something that officials say they're still looking into investigators are here right now trying to figure out what went wrong and also how to fix it.

Tom, 官员称调查仍在进行，调查组正查明原因及修复方案。

[Back to Top](#)

 00:04:30

▶ And until then this project is on pause indefinitely.

项目目前无限期暂停。

▶ Tom.

Tom。

▶ Incredible.

难以置信。

▶ They all survived.

全员生还。

▶ All right, Liz Croits leading us off tonight.

感谢Liz Croits的开篇报道。

▶ Now to the wave of dangerous storms hitting across the country tonight with nine million under flood alerts from the east coast to the Midwest, Aaron McLaughlin with the late details and where the storms are headed next.

转向席卷全美的危险风暴，东岸至中西部900万人受洪水警报，Aaron McLaughlin带来最新动态及风暴路径。

[Back to Top](#)

 00:04:50

▶ Relentless rain leading parts of the east coast, a waterlogged mess.

持续暴雨致东岸部分地区一片汪洋。

▶ A rnite in North Carolina flash floods emerged entire neighborhoods.

北卡罗来纳州突发洪水淹没整个社区。

▶ Similar scenes to the north in New Jersey and Massachusetts, where this morning's commute descended into chaos after sections of the critical I-93 interstate washed out.

新泽西与马萨诸塞州同样景象，I-93州际公路部分被冲毁致早高峰混乱。

▶ Some drivers rescued from nearby roads.

部分司机从附近道路获救。

[Back to Top](#)

 00:05:12

▶ My car still filling up with water all the way up to the seat inside.

我的车进水至座椅高度。

▶ There were three officers that I had a climb to the window and he gave me a piggyback.

三名警官助我从车窗爬出并背我脱险。

▶ All this while the village of Rudoso, New Mexico is now focused on cleaning up after flash floods damaged hundreds of homes.

新墨西哥州Rudoso村正清理洪水损毁的数百房屋。

▶ This sped up surveillance video showing how quickly waters rose in the store.

监控视频显示店内水位急速上涨。

[Back to Top](#)

 00:05:34

▶ Tonight, harrowing accounts of survival.

今晚带来惊险生存故事。

▶ They were watching the water come up.

他们看着水位上涨。

▶ They thought they were going to die.

以为必死无疑。

▶ We thought they were going to die.

我们也以为他们难逃一劫。

▶ Jason Fultzer says a wall of water tore through the trailer park.

Jason Fultzer称洪水冲毁拖车公园。

▶ His seven-year-old daughter and 13-year-old son were trapped inside their home.

他7岁女儿和13岁儿子被困家中。

▶ They said the bed was floating and so they got on the mattress of the bed that was floating up and they were holding onto the ceiling fan.

他们说床漂浮起来，便抓住吊扇趴在床垫上。

[Back to Top](#)

 00:05:56

▶ There's only, you know, maybe two foot before they were out of room and they were to drown.

仅剩约2英尺空间，险些溺亡。

▶ And flooding remains a concern on the east coast.

东岸洪水仍是隐患。

▶ Tonight, flood watches are impacting 9 million Americans from North Carolina to Maryland.

今晚北卡罗来纳至马里兰900万人受洪水监测影响。

▶ Tom.

Tom。

▶ So many on alert tonight.

今晚众多人处于警戒中。

▶ All right, Aaron, we thank you for that.

感谢Aaron的报道。

▶ Now to Texas, where crews are searching mile after mile of a debris-filled river.

转向德州，搜救队正沿杂物充斥的河流搜寻。

[Back to Top](#)

 00:06:17

🔊 Tonight for the first time, we're hearing a dispatch of a volunteer firefighter who wanted to call a code red to alert residents about the flooding.

今晚首次听到志愿消防员请求发布红色洪水警报的调度录音。

🔊 So what happened?

发生了什么？

🔊 Here's Morgan Chesky.

Morgan Chesky报道。

🔊 Family comes first.

家庭至上。

🔊 This is what we're supposed to do.

这是我们的责任。

🔊 Nobody, nobody goes home till both of my parents are found.

找不到父母，谁也不许回家。

🔊 Tonight in Texas, with more than 170 people still missing, searches on a river offering little closure.

德州超170人失踪，河流搜寻进展甚微。

[Back to Top](#)

 00:06:44

🔊 Robert Breake, Jr. on a mission to find his beloved mother, swept away alongside his father in Friday's deadly search.

Robert Breake Jr.寻找被洪水卷走的父母。

▶ I'd hold him the hug and tell my love him.

我想拥抱父亲并告诉他我爱他。

▶ Thank you for being such great parents.

感谢你们成为伟大的父母。

▶ I just want to tell him.

我只想告诉他们。

▶ I made questions about whether more could have been done to warn people.

质疑是否本可更早预警。

▶ Tonight, new dispatch audio obtained by NBC Austin affiliate KXN revealing a volunteer firefighter asked to send a code red alert at 422 on the morning of July 4th.

NBC奥斯汀附属台获得的调度录音显示，7月4日凌晨4:22消防员请求发布红色警报。

[Back to Top](#)

 00:07:14

▶ Is there anyone we can send a code red out to our hunt residents asking them to find our ground or stay home?

能否向居民发布红色警报要求撤离或留家？

▶ 10 4, say bye.

收到，需上级批准。

▶ We have to get that approved with our supervisor.

需上级批准。

▶ It's unclear when the first alert went out to code red subscribers.

首条警报发布时间不明。

▶ Though the mayor says the first notification he received was at 6 a.m. 90 minutes later.

市长称他6点才收到通知，晚了90分钟。

▶ City leaders say they are committed to a transparent and full review of processes.

市领导承诺彻底透明审查流程。

[Back to Top](#)

 00:07:38

▶ It was apocalyptic.

如同末日。

▶ Lisa Miller visiting Camp Mystic today after her three daughters survived, sharing how a counselor saved her youngest as the waters rose.

Lisa Miller探访女儿们生还的营地，讲述水位上涨时辅导员救了她的小女儿。

▶ And it got up to her shoulders.

水淹至肩膀。

▶ So her counselor put her on her back to keep her safe.

辅导员背起她保护安全。

▶ A former Mystic camper herself.

她曾是营地学员。


▶ Miller says her daughter linked arms with girls in her cabin to keep from floating away.

女儿与同屋女孩挽臂防被冲走。

[Back to Top](#)

 Holding hands kind of in a chain.

手拉手成链。

 Her daughter describing the last word she heard from Camp director Dick Eastland.

女儿回忆营地主任Dick Eastland最后的话。

 OK, girls, be safe.


“注意安全，姑娘们。”

 I'm going to go help bubble in.


“我去帮其他人。”

 And that's the last that they saw him.

这是她们最后一次见他。

 And tonight authorities say that five campers and one counselor still remain unaccounted for from Camp Mystic.

今晚当局称5名学员和1名辅导员仍失踪。

 In the meantime, the White House saying President Trump will visit Crow County tomorrow, although the details are still unclear.

白宫称特朗普总统明日将访问Crow县，细节未明。

[Back to Top](#)

 Tom.

Tom。

 Morgan Chesky for us.

Morgan Chesky报道。

▶ We're going to pick up right there as Morgan reported.

继续Morgan的报道。

▶ President Trump is set to visit Texas tomorrow.

特朗普总统定于明日访问德州。

▶ And he's making new headlines about local officials response to that flooding in an exclusive interview with Meet the Press moderator, Kristen Welker.

他接受《Meet the Press》主持人Kristen Welker专访，谈及地方官员应对洪水的表现。

▶ Kristen joins me now and Kristen.

Kristen现在连线。

[Back to Top](#)

 00:08:43

▶ You just spoke to the president on the phone.

你刚与总统通话。

▶ Where did he tell you?

他怎么说？

▶ Tom, we asked President Trump if Texas officials could have done more.

Tom，我们问总统德州官员是否本可做得更好。

▶ And if there should have been a better warning system, he told us that local officials quote, love those children, love those people, and nobody ever saw a thing like this coming.

关于预警系统，他说地方官员“爱那些孩子和民众，但无人预见到这场灾难”。

▶ This is a once in an every 200 year deal, he said.

他说这是“200年一遇的事件”。

[Back to Top](#)

 00:09:02

▶ In retrospect, he said after having seen this horrible event, I would imagine you'd put up alarms in some form, but he also praised Texas officials for doing a great job, Tom.

他反思后认为应设立某种警报系统，但也称赞德州官员表现出色。

▶ And then Kristen, I know President Trump is also making headlines tonight about Ukraine.

Kristen，总统今晚也谈及乌克兰。

▶ And he mentioned to you something about Russia.

他提到俄罗斯。

▶ Tom, that's right.

是的，Tom。

▶ The president said he's disappointed in Russia and told us he thinks of major statement to make about Russia on Monday.

总统对俄罗斯表示失望，称周一将发表重大声明。

[Back to Top](#)

 00:09:27

▶ Though when pressed, he did not say what that statement will be.

但未透露具体内容。

▶ The president also said he just made a deal today with NATO in which he says the U.S. will send weapons to Ukraine through NATO.

他还称今日与北约达成协议，美国将通过北约向乌克兰输送武器。

▶ And NATO is quote, paying for those weapons 100 percent, including the Patriot air defenses that Ukraine has been asking for.

北约将“100%支付武器费用”，包括乌方要求的爱国者防空系统。

▶ And that NATO will distribute them.

北约将负责分发。

[Back to Top](#)

 00:09:47

▶ We reached out to NATO tonight, no response yet, Tom.

北约尚未回应。

▶ All right, Kristen.

好的，Kristen。

▶ We thank you for all that new reporting.

感谢报道。

▶ The woman sentenced in federal court today after she stowed away on a flight from JFK to Paris, getting through security and past agents at the gate despite having no boarding pass.

一名女子无登机牌混入肯尼迪机场至巴黎航班，今日被判刑。

▶ And officials say it's not the first time she's tried it.

官方称她并非首次尝试。

[Back to Top](#)

▶ And Thompson with the video tonight.

Thompson带来视频报道。

▶ Stowaways, Spetlana Dolly is proof practice almost makes perfect.

偷渡者Spetlana Dolly印证“熟能生巧”。

▶ Two days before she snuck on to a New York to Paris flight, there she is trying to get by TSA at Hartford's Bradley International Airport.

混入纽约至巴黎航班前两天，她曾在哈特福德机场尝试通过TSA。

▶ Seeing here in a pink hat and scarf, an agent foils her first attempt.

监控中她戴粉色帽子围巾，首次尝试被拦。

▶ So she tries a different lane and succeeds, sneaking in behind an airport worker showing her badge.

她换通道尾随出示证件的员工成功混入。

[Back to Top](#)

▶ Officials say Dolly then tries to get on a jet blue flight.

官方称她随后试图登上捷蓝航空航班。

▶ With no ticket, she's denied.

无票被拒。

▶ Today, she was sentenced in federal court to seven months' time served for successfully sneaking on to that Paris flight.

今天，她因成功混上巴黎航班被联邦法院判处七个月已服刑期。

▶ What prosecutors call a serious offense that endangers air passengers.

检察官称这是一项危害航空乘客的严重罪行。

🎥 You can see her blending in with a flight crew to get by TSA in a special lane for airline employees at New York's Kennedy Airport.

可以看到她混入机组人员，通过纽约肯尼迪机场为航空公司员工开设的特殊通道躲过运输安全管理局检查。

[Back to Top](#)

 00:11:02

🎥 Then in a gray hoodie, getting past gate agents, boarding Delta flight 264 and hiding in the bathroom, undetected until the flight was in the air.

随后，她穿着灰色连帽衫躲过登机口工作人员，登上达美航空264航班并藏在洗手间，直到飞机起飞都未被发现。

🎥 Today, the green card holder from Russia told the judge she tried to fly to Paris.

今天，这位来自俄罗斯的绿卡持有者告诉法官，她试图飞往巴黎。

🎥 The judge she tried to flee the US to avoid unknown people she says are poisoning her.

她向法官表示，她试图逃离美国以躲避她所称的正在毒害她的不明人士。

[Back to Top](#)

 00:11:24

🎥 No word yet on when she will be tried for the Connecticut incident.

目前尚未确定她因康涅狄格州事件受审的时间。

🎥 Antonson NBC News.

安顿森，NBC新闻。

▶ Now to our series The Cost of the Nile and the Mother of Two, who says she lives with debilitating pain.

接下来是我们的系列报道《尼罗河的代价》，聚焦一位自称饱受慢性疼痛折磨的两个孩子的母亲。

▶ Her doctor recommended a procedure to help, but her insurance company denied coverage.

她的医生建议进行一项治疗，但保险公司拒绝承保。

▶ Steve Patterson has this story.

史蒂夫·帕特森带来报道。

[Back to Top](#)

 00:11:43

▶ Time for you to say I told you so.

现在你可以说“我早告诉过你”了。

▶ A lot of people told me that my mosaic stairs would crack over the winter and you do it yourself influencer Aurora McCawson.

许多人曾告诉我，我的马赛克台阶会在冬天开裂，而DIY博主奥罗拉·麦考森就是其中之一。

▶ Post a lot of videos to her 300,000 followers.

她向30万粉丝发布了许多视频。

▶ So then holiday cookie boxes, okay.


比如节日饼干盒之类的。

▶ But this one calling out a denial from her insurance provider caught our attention.

但这次她控诉保险公司拒赔的视频引起了我们的注意。

[Back to Top](#)

 00:12:00

 I got the prior authorization from my insurance company at tonight today.


“我今天刚拿到保险公司的预先授权。”

 Aurora explaining she has a chronic inflammatory condition called lipedema.

奥罗拉解释称，她患有一种名为脂肪水肿的慢性炎症。

 It needs a surgery that costs \$35,000.

这需要一项花费3.5万美元的手术。

 Her frustration with the insurance she had at the time, signal healthcare piercing through the screen.

她对当时所持保险的愤怒透过屏幕扑面而来。

 They just have decided that I don't need it or have it.


“他们直接认定我不需要或没有这种病。”

[Back to Top](#)

 00:12:21

 We wanted to learn more.

我们想了解更多。

 So we went to Utah just outside Salt Lake City to meet her.

于是我们前往犹他州盐湖城郊外与她见面。

 Some days are better than others, but on some days even just walking up the stairs.

“有些日子好些，但有些时候连爬楼梯都困难。”

 One flight of stairs.

“只是一段楼梯。”

▶ My legs will be really.

“我的腿会非常.....”

▶ I mean, they'll feel heavy at first glance.

“我是说，一开始会感觉沉重。”

▶ The mother of two looks fit, but lipidema causes a disproportionate fat accumulation often in the legs.

这位两个孩子的母亲看起来健康，但脂肪水肿会导致腿部脂肪异常堆积。

[Back to Top](#)

 00:12:43

▶ And Aurora says for her it means fatigue, brain fog, blackouts and pain.

奥罗拉表示，对她而言这意味着疲劳、脑雾、昏厥和疼痛。

▶ Has this pain gotten any worse?

“疼痛有加重吗？”

▶ Is it?

“有吗？”

▶ It's gotten different.

“变得不一样了。”

▶ Yeah, it's definitely gotten much worse the older I've gotten.

“是的，随着年龄增长确实更严重了。”

▶ You can have a stage one patient that has very severe and crippling symptoms of pain and swelling.

“有些一期患者也会出现极其严重且致残的疼痛和肿胀症状。”

▶ Aurora's doctor, Dr. David Smart, is a board certified dermatologic surgeon.

奥罗拉的医生大卫·斯玛特是委员会认证的皮肤外科医生。

[Back to Top](#)

 00:13:04

▶ Really only surgery helps to reverse the disease process and treat the symptoms in a more long lasting improvement.

“实际上只有手术能逆转病程并带来更持久的症状改善。”

▶ But Signe, the insurance company Aurora had through her husband's job said no to covering the recommended liposuction surgery twice.

但奥罗拉通过丈夫工作投保的Signe保险公司两次拒绝承保建议的吸脂手术。

▶ Writing medical necessity has not been established, citing among its reasons that exam records did not show tenderness in the affected areas.

理由是“未确立医疗必要性”，并称检查记录未显示患处有压痛。

[Back to Top](#)

 00:13:28

▶ They say it doesn't look like I experienced tenderness in those areas.

“他们说看起来我没有那些部位的压痛。”

▶ And that it does.

“但明明就有。”

▶ How did they know?

“他们怎么知道？”

▶ Exactly.

“就是啊。”

▶ How can they tell?

“他们怎么判断？”

▶ Because you feel that on the inside.

“因为这是内在感受。”

▶ So they said that they can tell that I don't experience tenderness and that it doesn't look like there's fat in the affected areas.

“所以他们声称能断定我没有压痛，而且患处看起来没有脂肪堆积。”

▶ We also asked Signe why at the night her coverage and were told Ms. McCauzzlin's case was carefully reviewed by multiple doctors, including a plastic surgeon with expertise in lipidema.

我们也询问Signe为何拒保，对方表示麦考兹林的病例经多位医生（包括脂肪水肿领域的整形专家）仔细审核。

[Back to Top](#)

 00:13:53

▶ Based on the information submitted by her doctor, she did not meet the clinical criteria for liposuction.

“根据其医生提交的信息，她不符合吸脂手术的临床标准。”

▶ Dr. Smart left as frustrated as his patient at being unable to treat her condition.


斯玛特医生和患者一样因无法治疗她的病情感到沮丧。

▶ Are we talking about something that's crippling?

“我们讨论的是致残性疾病吗？”

 In many instances, yes.


“多数情况下，是的。”

 The decrease of mobility, the pain, the swelling from lipidema can be crippling to many patients.

“脂肪水肿导致的行动能力下降、疼痛和肿胀对许多患者是致残性的。”

[Back to Top](#)


 00:14:14

 Aurora had hoped when her husband's workplace switched insurers earlier this month her situation would change.

奥罗拉曾希望本月早些时候丈夫公司更换保险公司后情况会改变。

 But she says the new insurer already told her it typically doesn't cover the procedure.

但她说新保险公司已告知通常不承保该手术。

 I think that it's ridiculous that we live in a country that we have healthcare available to us, but it's so inaccessible that none of us can afford what we need.

“我觉得荒谬的是，我们生活在一个医疗资源充足的国家，但它如此难以获得，以至于没人负担得起所需治疗。”

[Back to Top](#)

 00:14:37

 Denied coverage and left to live with the pain.

被拒保后，她只能继续忍受疼痛。

▶ Steve Patterson, NBC News, Salt Lake City, Utah.

史蒂夫·帕特森，NBC新闻，犹他州盐湖城。

▶ And when we return in 60 seconds live from Chicago, how a sudden bang mid-flight turned a Delta trip with hundreds of passengers into an emergency landing.

60秒后我们将从芝加哥直播：航班中的一声巨响如何迫使载有数百名乘客的达美航班紧急降落。

▶ The 29-hour layover in Paradise.

“天堂中的29小时滞留”。

▶ And again, we are live tonight from downtown Chicago, a look at the bean, that beautiful bean in Millennium Park as we had to break.

再次提醒，我们今晚正在芝加哥市中心直播，镜头对准千禧公园那颗美丽的“豆子”。

[Back to Top](#)

 00:15:07

▶ We're back now with a scare in the air.

现在回到空中惊魂事件。

▶ Tonight we're hearing from some of the passengers who spent more than 24 hours stuck on a remote island in the Atlantic after their Delta Airlines flight was forced to make an emergency landing.

今晚我们采访了部分乘客，他们的达美航空航班迫降后在大西洋偏远岛屿滞留超过24小时。

▶ Here's our Tom Costello.

以下是汤姆·科斯特洛的报道。

▶ It was supposed to be an eight and a half hour flight from Madrid to New York's JFK airport, but roughly a third of the way over the Atlantic passengers reported a loud noise.

这趟从马德里到纽约肯尼迪机场的航班原定8.5小时，但飞越大西洋约三分之一航程时乘客听到巨响。

[Back to Top](#)

 00:15:31

▶ Delta Airlines says an engine problem forced flight 127 and Airbus A330 to make a sharp left turn and make an emergency landing at the closest airport and Air Force Base in the Azores.

达美航空称发动机故障迫使127航班（空客A330）急转向左，在亚速尔群岛最近的机场和空军基地紧急降落。

▶ Portugal's remote island chain in the middle of the Atlantic.

这是葡萄牙位于大西洋中部的偏远群岛。

▶ In a statement, Delta says the flight landed safely and we sincerely apologize to our customers for their experience and delay in their travels.

达美航空声明称航班安全降落，并为乘客的经历和行程延误致歉。

[Back to Top](#)

 00:15:55

▶ But it wasn't a quick stopover.

但这并非短暂停留。

▶ The unexpected detour lasted 29 hours.

意外绕航持续了29小时。

▶ We spent the last 24 hours in these outfits because they didn't give us our bags.

“过去24小时我们一直穿这身衣服，因为他们没给我们行李。”

▶ The pilot reassured the passengers the plane can fly on one engine.

飞行员向乘客保证飞机单引擎也能飞行。

▶ Delta says it provided the customers with meals on hotels, though some booked on their own.

达美称提供了餐食和酒店，但部分乘客自行预订。

▶ Ken Elder, a Delta Platinum passenger, took photos of the post car beautiful island, but says he and others felt abandoned.

达美白金会员肯·埃尔德拍摄了这座美丽岛屿的照片，但称自己和其他乘客感到被遗弃。

[Back to Top](#)

 00:16:22

▶ The handling of all of us and what was going on was not good.

“对我们的处置和情况通报很糟糕。”

▶ I had five in my group.

“我们一行五人。”

▶ All of us were on the phones with Delta.

“我们都在联系达美。”

▶ We were never offered accommodations.

“从未提供住宿。”

▶ We were never offered any help with food or anything else.

“也没有食物或其他帮助。”

▶ A replacement aircraft arrived more than a day later to fly on to JFK.

一天多后替换飞机抵达，将乘客送往肯尼迪机场。

 The airline tells NBC News Safety comes before all else at Delta.

达美向NBC新闻表示“安全至上”。

[Back to Top](#)


 00:16:47

 Tom.


汤姆。

 All right, Tom Costello for us and we're back in a moment.

好的，汤姆·科斯特洛的报道，稍后继续。

 Good news of the music world with Paul McCartney announcing a new North American tour where he's playing.


音乐界好消息：保罗·麦卡特尼宣布新北美巡演。

 That's next.

接下来报道。

 Nightly news live in Chicago and a beautiful look at the great late Michigan.

《晚间新闻》芝加哥直播，镜头转向壮丽的密歇根湖。

 Stay with us.

请持续关注。

 We are back now with wild new video of this shipping attack in the Red Sea.

现在回来，观看红海航运袭击的最新震撼画面。

[Back to Top](#)

▶ You can see the moment it came under fire from a Ron back.

可以看到它遭胡塞武装袭击的瞬间。

▶ We're going to be seeing some of the most of the rebels who filmed this video before it sinks into the water there.

我们将看到大部分由叛乱分子拍摄的该船沉没前的视频。

▶ That attack is raising concerns that the Houthis might begin another push to attack commercial shipping in the region.

这次袭击引发担忧：胡塞武装可能再次袭击该地区商船。

▶ And some good news for Beatles fans.

披头士乐迷有好消息。

[Back to Top](#)

▶ The legend himself, Sir Paul McCartney will hit the road with his got back to her across North America this fall.

传奇人物保罗·麦卡特尼爵士今秋将携“Got Back”巡演重返北美。

▶ The first of 19 dates will start in Palm Springs in September and end where we are tonight in wonderful Chicago.

19场巡演首站9月从棕榈泉开始，终点是今晚我们所在的芝加哥。

▶ Food cities in the world how the hit show the bear helped elevate the Italian beef sandwich from beloved Chicago staple to the greatest thing since sliced bread.

全球美食之都：热剧《熊》如何将意大利牛肉三明治从芝加哥招牌提升为“史上最佳”。

[Back to Top](#)

 00:17:52

⏮ And as we go to break a look at the iconic wriggly field home of the NL Central leading Cubs were right back after this.

进广告前看一眼标志性的瑞格利球场——国联中区领头羊小熊队的主场，稍后回来。

⏮ Finally, there's some good news tonight from right here in Chicago.

最后带来今晚芝加哥本地的喜讯。

⏮ Food is such a big part of this wonderful city's culture.

美食是这座美妙城市文化的核心部分。

⏮ And one of the most popular shows on TV is giving us sandwich beloved by locals some new fans.

当下最受欢迎的电视剧正为本地人钟爱的三明治吸引新粉丝。

[Back to Top](#)

 00:18:18

⏮ For decades, Chicago's food scene was dominated by deep dish pizza and loaded Chicago style hot dogs.

数十年来，芝加哥美食以深盘披萨和芝加哥热狗闻名。

⏮ But if you ask locals the real favorite in town, the Italian beef were firing 76 beef and now that hot, drippy sandwich is stealing the spotlight in part because of the hit Chicago based show the bear.

但若问本地人真正的最爱，意大利牛肉三明治正在抢镜，部分归功于芝加哥背景的热剧《熊》。

⏮ The award winning show highlighting the passion and pride in the Chicago original that's been satisfying cravings for nearly a hundred years.


这部获奖剧集展现了这道芝加哥原创美食近百年来令人满足的热情与自豪。

[Back to Top](#)

 00:18:52

 Me is sold tender so juicy.

“肉质嫩滑多汁。”

 That's what I love about it.


“这正是我爱的点。”

 The bread the experience it's tradition.

“面包、体验——这是传统。”

 We went down to Mr. Beef the legendary local shop that inspired the bear.


我们探访了启发《熊》的传奇店铺Mr. Beef。

 I'll tell you, the hot sweet peppers stacked with peppers loaded into a bun and smothered with you the sandwich is a classic part of Chicago's culture.

“告诉你，热甜椒堆叠在面包里淋上肉汁——这款三明治是芝加哥文化的经典。”

[Back to Top](#)

 00:19:16

 Each place does it differently.

每家店做法不同。

 Under Chris Sucaro serves hundreds each day.

老板克里斯·苏卡罗每天售出数百份。

 It's a sloppy sandwich.

"这是个邋遢的三明治。"

▶ It's on the go.

"适合外带。"

▶ Everybody's working.

"大家都在忙。"

▶ It was created for that for people, you know, for guys that were working in the stockyards.

"它本就是为牲畜场工人发明的。"

▶ The pilot of the bear was filmed here inside his shop, the creator, his close friend, and he even has a small role in the show.

《熊》的试播集在他店内拍摄，创作者是他好友，他还在剧中客串。

[Back to Top](#)

 00:19:38

▶ When you start seeing it in menus in small town America, you realize, okay, well, this really did hit like the cultural zeitgeist.

"当你在美国小镇菜单上看到它，就明白它真的击中了文化脉搏。"

▶ Sandwich is so good.

"三明治太美味了。"

▶ We had to get in on the action.

我们忍不住也尝了。

▶ Why is the Italian beef like a great part of Chicago's history and culture?

"为何意大利牛肉三明治是芝加哥历史文化的瑰宝？"

▶ Because it is.

“因为它就是。”

▶ It's ours.

“属于我们。”

▶ It really is who we are as Chicagoans and that's it.

“它就是我们芝加哥人的身份象征。”

[Back to Top](#)

 00:20:02

▶ And a big thanks to Mr. Beef that powered us through our reporting day here in Chicago.

特别感谢Mr. Beef为我们芝加哥报道日提供能量。

▶ That's nightly news for this Thursday.

以上就是本周四的《晚间新闻》。

▶ I'm Tom Yamas.

我是汤姆·亚马苏。

▶ Thanks so much for watching tonight.

感谢您今晚的收看。

▶ And always we're here for you.

我们始终为您服务。

▶ Good night.

晚安。

▶ We thank you for watching and remember stay updated on breaking news and top stories on the NBC News app or watch live on our YouTube channel.

感谢观看，请通过NBC新闻应用或YouTube频道直播获取突发新闻和头条故事。

